

*Wendell Berry*

### **Siedono insieme sulla veranda**

Siedono insieme sulla veranda, il buio  
quasi sceso, la casa dietro di loro, buia.  
La cena finita, hanno lavato e asciugato  
i piatti – solo due adesso e due bicchieri,  
due coltelli, due forchette, due cucchiari – poco  
da fare per due.  
Lei siede con le mani ripiegate sul grembo,  
si riposa. Lui fuma la pipa. Non parlano,  
e quando alla fine parlano è per dire  
ciò che l'uno sa che sa anche l'altra. Ora hanno  
una mente in due che infine,  
per quante ne sappia, non saprà esattamente  
chi prenderà per primo la porta buia, dando  
la buonanotte e chi rimarrà a seder da solo  
ancora un po'.

\*\*\*

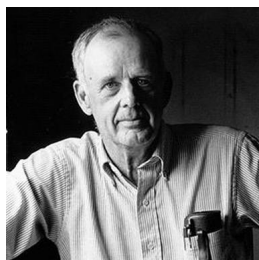
### **They Sit Together on the Porch**

They sit together on the porch, the dark  
Almost fallen, the house behind them dark.  
Their supper done with, they have washed and dried  
The dishes—only two plates now, two glasses,  
Two knives, two forks, two spoons—small work for two.  
She sits with her hands folded in her lap,  
At rest. He smokes his pipe. They do not speak,

And when they speak at last it is to say  
What each one knows the other knows. They have  
One mind between them, now, that finally  
For all its knowing will not exactly know  
Which one goes first through the dark doorway, bidding  
Goodnight, and which sits on a while alone.

(da '*A Timbered Choir: The Sabbath Poems 1979–1997*', 1998 - Traduzione di Paolo Severini )

[ [FONTE](#) ]



Wendell Berry (Henry County, Kentucky, 5 agosto 1934)

[ **Poeta, narratore e ambientalista statunitense. Dal 1965 vive in una fattoria di 50 ettari, *Lane's Landing*, dove coltiva grano e cereali. La sua poesia non poteva che essere elegiaca e pastorale.** ]